



**EN Unheated disposable breathing tube system**

**DE Unbeheiztes Einweg-Atemschlauchsystem**

**FR Circuit de tuyaux respiratoires, sans chauffage, non réutilisable**

**IT Circuito respiratorio monouso, non riscaldato**

**ES Sistema de tubo de respiración monouso, sin calor**

WILAméd GmbH Medizinische Geräte und Zubehör  
Aurachhöhe 5-7 • 91126 Kammerstein (Germany)  
☎ +49(0)9178 99 69 99-0 • 📠 +49(0)9178 99 67 78  
eMail: sales@wilamed.com • URL: www.wilamed.com



Stand: 2016-06-01  
P/N 890.205.9

## Application

This product is intended for the conveyance of humidified or not humidified respiratory gas from the therapy device to the patient.

## Instruction for use

**Note:** Connection and disconnection of tube is effected by turning, pressing and/or pulling motions at the sleeve – not at the tube itself. **(1)** Connect therapy device and input of humidifier chamber with short tube (if existent). **(2)** Connect output of humidifier chamber with inspiratory tube. **(3)** Connect possible corollary lines (e.g. pressure line) to the therapy device. **(4)** In case of a double limb system, connect expiratory side of the breathing tube system to the therapy device. **(5)** Align water trap (if existent) so that reservoir points downward. **(6)** Before starting operation please check system for blockages, leakages, and malfunctions. **(7)** At first put therapy device into operation, then the humidifier. **Note:** Slight condensation inside breathing tube and humidifier chamber during operation is normal. **(8)** Check water traps (if existent) regularly, empty out water if necessary. Then check if water trap is correctly closed, again.

## Warnings

**(1)** The Y-piece or exhalation valve (if existent) must neither be closed nor blocked. **(2)** This product is destined for one single patient and is not intended for reprocessing with a term of usage of max. 7 days (do not utilize again after use, do not clean or sterilize it). **(3)** Make sure that this breathing tube system is appropriate for the intended use and for the provided device. **(4)** Warranty expires when package is opened. **(5)** Store in a cool dry place. Do not expose to sunlight and do not keep or operate it close to heat sources. **(6)** After use, dispose in accordance to regulations for infectious waste.

## Key to Symbols Zeichenerklärung Signification des symboles Spiegazione dei simboli Significado de los símbolos

REF	LOT	
Re-order number <b>Bestellnummer</b> No. de référence <b>Codice articolo</b> Número de referencia	Lot number <b>Chargennummer</b> Numéro de lot <b>Lotto</b> Número de lote	See instructions <b>Handbuch beachten</b> Lire le mode d'emploi <b>Leggere il manuale</b> Consultar el manual
Date of manufacture <b>Herstelldatum</b> Date de fabrication <b>Data di produzione</b> Fecha de fabricación	Manufacturer <b>Hersteller</b> Producteur <b>Produttore</b> Fabricante	Latex free <b>Latex frei</b> Sans latex <b>Senza lattice</b> Sin latex
Disposable: for 1 patient, usable 7 days maximum <b>Einweg: für 1 Patient, max. Anwendung 7 Tage</b> À usage unique : pour 1 patient, utilisation pendant 7 jours max. <b>Monouso: per 1 paziente, durata di utilizzo max. 7 giorni</b> Desechable: para 1 paciente, duración máx. de la aplicación 7 días	Do not use if package is damaged <b>Nicht bei beschädigter Verpackung verwenden</b> Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé <b>Non utilizzare se la confezione è danneggiata</b> No utilizar si el envase está dañado	

## Application

This product is intended for the conveyance of humidified or not humidified respiratory gas from the therapy device to the patient.

## Instruction for use

**Note:** Connection and disconnection of tube is effected by turning, pressing and/or pulling motions at the sleeve – not at the tube itself. **(1)** Connect therapy device and input of humidifier chamber with short tube (if existent). **(2)** Connect output of humidifier chamber with inspiratory tube. **(3)** Connect possible corollary lines (e.g. pressure line) to the therapy device. **(4)** In case of a double limb system, connect expiratory side of the breathing tube system to the therapy device. **(5)** Align water trap (if existent) so that reservoir points downward. **(6)** Before starting operation please check system for blockages, leakages, and malfunctions. **(7)** At first put therapy device into operation, then the humidifier. **Note:** Slight condensation inside breathing tube and humidifier chamber during operation is normal. **(8)** Check water traps (if existent) regularly, empty out water if necessary. Then check if water trap is correctly closed, again.

## Warnings

**(1)** The Y-piece or exhalation valve (if existent) must neither be closed nor blocked. **(2)** This product is destined for one single patient and is not intended for reprocessing with a term of usage of max. 7 days (do not utilize again after use, do not clean or sterilize it). **(3)** Make sure that this breathing tube system is appropriate for the intended use and for the provided device. **(4)** Warranty expires when package is opened. **(5)** Store in a cool dry place. Do not expose to sunlight and do not keep or operate it close to heat sources. **(6)** After use, dispose in accordance to regulations for infectious waste.

## Verwendung

Dieses Produkt ist für den Transport von befeuchtetem oder unbefeuchtetem Atemgas vom Therapiegerät zum Patienten bestimmt.

## Anleitung zum Gebrauch

**Hinweis:** Verbindung bzw. Lösung des Schlauchs erfolgt mit Dreh- und Drück- bzw. Ziehbewegungen an der Muffe – nicht am Schlauch selbst. **(1)** Therapiegerät und Eingang der Befeuchterkammer mit kurzem Schlauch verbinden (sofern vorhanden). **(2)** Ausgang der Befeuchterkammer mit Inspirations-schlauch verbinden. **(3)** Etwaige Begleitleitungen (z.B. Druckmessschlauch) an Therapiegerät anschließen. **(4)** Bei einem Doppelschlauchsystem die Expirationsseite des Atemschlauchsystems an das Therapiegerät anschließen. **(5)** Wasserfalle (sofern vorhanden) so ausrichten, dass der Sammelbehälter nach unten zeigt. **(6)** Vor Inbetriebnahme das System auf Blockierungen, Leckagen oder Funktionsstörungen überprüfen. **(7)** Zuerst das Therapiegerät in Betrieb nehmen, danach den Atemgasbefeuchter. **Hinweis:** Eine leichte Kondensation in Atemschlauch und Befeuchterkammer während des Betriebs ist normal. **(8)** Wasserfallen (sofern vorhanden) regelmäßig überprüfen, ggf. Wasser ausleeren. Danach prüfen, ob Wasserfalle wieder korrekt verschlossen wurde/n.

## Warnungen

**(1)** Das Y-Stück oder Ausatemventil (sofern vorhanden) darf weder verschlossen noch blockiert werden. **(2)** Dieses Produkt ist für einen einzigen Patienten bei einer Verwendungsdauer von max. 7 Tagen bestimmt (nach Benutzung nicht wieder einsetzen, nicht reinigen oder sterilisieren). **(3)** Sicherstellen, dass dieses Schlauchsystem für die beabsichtigte Benutzung und für das vorgesehene Therapiegerät geeignet ist. **(4)** Die Garantie erlischt bei geöffneter Verpackung. **(5)** Kühl und trocken lagern. Nicht dem Sonnenlicht aussetzen und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren oder betreiben. **(6)** Nach dem Gebrauch der Schlauchsysteme sind Vorsichtsmaßnahmen gemäß geltenden Vorschriften für infektiösen Abfall zu treffen.

## Utilisation

FR

Ce produit est destiné au transport de gaz respiratoire humidifiée ou non humidifiée de l'appareil de thérapie au patient.

## Mode d'emploi

**Remarque :** Exercez des mouvements de rotation et de pression ou de traction sur le manchon afin de raccorder ou de détacher le tuyau flexible – et non sur le tuyau lui-même. **(1)** Connectez l'appareil de thérapie et l'entrée de la chambre d'humidification au tuyau court (si existant). **(2)** Connectez la sortie de la chambre d'humidification au tuyau d'inspiration. **(3)** Raccordez les lignes accessoires éventuelles (telles que tuyau de pression) à l'appareil de thérapie. **(4)** En présence d'un circuit double de tuyaux respiratoires, raccordez le côté expiration du circuit à l'appareil de thérapie. **(5)** Orientez le ou les pièges à eau (si existant) afin que le collecteur est pointé vers le bas. **(6)** Avant de la mise en marche, vérifiez l'absence d'obstructions, de fuites ou dysfonctionnements. **(7)** Enclenchez d'abord l'appareil de thérapie, puis ensuite l'humidificateur de gaz respiratoire. **Remarque :** il est normal qu'une légère condensation se forme dans le tuyau respiratoire et dans la chambre d'humidification durant l'utilisation de l'appareil. **(8)** Contrôlez régulièrement le ou les pièges à eau (si existant), en vidangez l'eau, le cas échéant. Vérifiez ensuite si le ou les pièges à eau a ou ont été correctement refermés.

## Avvertissements

**(1)** La valve d'exhalation (si existante) ne doit être ni fermée ni bloquée. **(2)** Ce produit ne peut être utilisé qu'une seule et cela dans un délai de 7 jours maximum (et ne doit en aucun cas être réutilisé, nettoyé ou stérilisé après usage). **(3)** Vérifiez que ce circuit de tuyaux respiratoires s'adapte à l'utilisation envisagée et à l'appareil de thérapie prévu à cet effet. **(4)** La garantie ne s'applique pas à des emballages ouverts. **(5)** Conservez le produit dans un endroit sec et frais. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil ; ne le conservez pas et ne l'exploitez pas non plus à proximité de sources de chaleur. **(6)** Éliminez le produit après usage conformément aux réglementations en vigueur pour déchets contaminés.

## Uso

ES

Circuito respiratorio para aparatos de terapia, apto para dirigir gases y/o vapores desde aparato al paciente.

## Instrucciones de uso

**Aviso:** La conexión y/o desconexión del tubo se realiza girando y presionando y/o tirando de la conexión del tubo – y nunca del propio tubo. **(1)** Conectar el aparato terapéutico y la entrada de la cámara de humidificación con tubo corto (si se ha suministrado). **(2)** Unir la salida de la cámara de humidificación con el tubo de inspiración. **(3)** Conectar otros dispositivos secundarios (por ejemplo, tubo de medición de presión) al aparato de terapia. **(4)** En un sistema de doble tubo conectar la parte para expiración del circuito al aparato de terapia. **(5)** Colocar las trampas de agua (si se han suministrado) de modo que el depósito colector indique hacia abajo. **(6)** Comprobar bloqueos, pérdidas o averías antes de la puesta en marcha del sistema. **(7)** Primero poner en marcha el aparato de terapia, después el humidificador de gas respiratorio. **Aviso:** Es normal que se produzca una ligera condensación en el tubo de respiración y cámara de humidificación durante el funcionamiento. **(8)** Comprobar periódicamente las trampas de agua (si se han suministrado) vaciar el agua, si es necesario. A continuación comprobar si se ha/n cerrado correctamente la/s trampa/s de agua.

## Advertencias

**(1)** No debe cerrarse ni bloquearse la válvula de expiración (si se ha suministrado). **(2)** Este producto es para un único paciente y para ser utilizado una sola vez, siendo el tiempo de aplicación de como máximo 7 días (una vez usado no volver a utilizarlo, no limpiarlo o esterilizarlo). **(3)** Asegurarse de que este sistema de tubo es apropiado para el uso pretendido y para el aparato de terapia previsto. **(4)** La garantía se anula en caso de embalaje abierto. **(5)** Almacenar en lugar fresco y seco. No exponer a la luz del sol y no guardar o utilizar cerca de fuentes de calor. **(6)** Una vez usado eliminar el producto según las prescripciones por residuo contagioso.

## Utilizzo

IT

Questo circuito trasporta l'aria umidificata o non umidificata dal ventilatore al paziente.

## Istruzioni per l'uso

**Avvertenza:** per collegare e scollegare il tubo, ruotare e tirare (o spingere) il raccordo e non l'elicoidale del tubo stesso. **(1)** Utilizzare il tubo corto (se contenuto in fornitura) per collegare il ventilatore all'ingresso della camera di umidificazione. **(2)** Collegare l'uscita della camera di umidificazione con il tubo di inspirazione. **(3)** Collegare eventuali tubi aggiuntivi (p.es. il tubicino di misurazione della pressione) all'apposito manicotto del ventilatore. **(4)** In caso di circuito a tubo doppio, collegare il tubo di espirazione al rispettivo manicotto del ventilatore. **(5)** Orientare il serbatoio dell'ampolla di raccolta dell'acqua verso il basso. **(6)** Verificare l'assenza di ostruzioni e perdite del circuito di respirazione ed accertarsi del perfetto funzionamento degli apparecchi prima di iniziare il trattamento. **(7)** Accendere prima il ventilatore e dopo l'umidificatore. **Avvertenza:** Durante l'esercizio la presenza di un velo di condensa all'interno del tubo spiralato e della camera di umidificazione è normale. **(8)** Controllare a intervalli regolari l'ampolla di raccolta dell'acqua (se contenuta nella confezione) e vuotarla se necessario. Riavvitata l'ampolla di raccolta dell'acqua controllarne l'ermeticità.

## Avvertenze

**(1)** Il flusso della valvola di respirazione (se contenuta nella confezione) non deve essere ostacolato o bloccato. **(2)** Questo prodotto può essere utilizzato da su un solo paziente e per un periodo di al massimo 7 giorni (dopo l'uso il circuito non può essere riutilizzato, lavato o sterilizzato). **(3)** Assicurarsi che il presente circuito sia idoneo all'impiego con il ventilatore previsto. **(4)** La garanzia decade se la confezione è aperta. **(5)** Conservare in luogo fresco e asciutto. Non esporre alla radiazione solare e non conservare o utilizzare in prossimità di fonti di calore. **(6)** Smaltire dopo l'uso il prodotto conformemente con normativa in vigore per contagioso residuo.

WILAméd